

中国文化节在罗马尼亚

本报记者 叶飞

9月中旬,中国文化节副部长欧阳坚率中国政府文化代表团一行5人访问了罗马尼亚。访问期间,欧阳坚与罗马尼亚文化、宗教和国家遗产部部长帕莱奥洛古就中罗两国文化交流与合作进行了坦诚的交流,并分别代表中国和罗马尼亚政府签署了《中华人民共和国政府和罗马尼亚政府2009—2012年文化合作计划》。

随后,中国广播电影交响乐团及青年小提琴演奏家李传韵一行于9月21日抵达罗马尼亚首都布加勒斯特,开始了为期1周的罗马尼亚中国文化节音乐会巡演。

中国文化节与艾涅斯库音乐节相交融

9月的罗马尼亚是音乐的国度,第19届乔治·艾涅斯库音乐节正在这里如火如荼地举行着。集作曲家、小提琴家、钢琴家、音乐教育家、指挥家等称号于一身的艾涅斯库,被罗马尼亚人认为该国交响乐的奠基者。为纪念他而设立的、始于1958年、每隔3年举办一次的艾涅斯库音乐节是罗马尼亚最高规格的音乐节,也是颇受欧洲人欢迎的国际性音乐盛事。与往年一样,艾涅斯库的画像、海报在大街小巷随处可见,世界各地的音乐家和文化界人士纷纷赶到这里,向艾涅斯库和他的音乐遗产献上诚挚的敬意。不同的是,今年的音乐节出现了中国音乐家的身影——中国文化节音乐会被列为艾涅斯库音乐节的重要内容之一。为了让中国音乐在音乐节上大放异彩,李传韵和全体乐团成员做了充分的准备,场场都推出了让罗马尼亚观众感动和惊喜的新曲目。

9月22日,中国文化节开幕式暨庆祝中国和罗马尼亚建交60

周年音乐会在布加勒斯特国家轻歌剧院隆重举行。乐团以高水准演奏了《良宵》、《二泉映月》、《克拉科维亚克回旋曲》、《梁山伯与祝英台》等曲目后,由李传韵献上了自罗马尼亚民间音乐《云雀》改编而成的小提琴独奏曲。恰如其分的改编与行云流水的演奏,令罗马尼亚文化、宗教和国家遗产部国务秘书蒂米什在内的全场观众激动地从座位上站了起来,一边鼓掌一边叫好。由主办方特别邀请的罗马尼亚优秀青年小提琴手亚历山大·莫拉伊马雷为大家献上了独奏《夏日的玫瑰》。两国艺术家同台演出,体现了中罗两国人民的传统友谊。在布什泰尼市,乐团与李传韵合作的罗马尼亚舞曲《霍拉》再次博得了满堂彩。对中国艺术家演奏的罗马尼亚音乐,观众以雷鸣般的掌声表达了由衷的肯定与赞许。

中国文化节音乐会主要展示了中国的民间、民族、民俗音乐。在罗马尼亚新增该民间音乐曲目,不仅是在对艾涅斯库音乐节表示敬意,而且非常自然地将两国音乐进行了对比展示,这让人们更直接地感受到了两国音乐的不同。听到满场观众高喊“Bra-vo”,乐团的成员们更加坚信中国音乐拥有跨越国界的魅力。正如一位满头银发的罗马尼亚老先生所说:“我不知道音乐背后的故事,但听完音乐会,我知道了一点,那就是中国音乐值得所有人去欣赏、去热爱。如果艾涅斯库听到这些音乐,他一定也会被震撼,并得到新的灵感!”

不辱使命 不虚此行

罗马尼亚是中国广播电影交响乐团及李传韵一行此次出访巡

演的最后一站。这几场音乐会与之前在波兰、白俄罗斯的中国文化节音乐会一样获得了圆满成功,但当最后一场在康斯坦察的演出告一段落,当观众们心满意足地离开剧场后,乐团成员却并没有马上放松下来。李传韵反复回忆着演出的一个个细节,尝试从中寻找可突破、可创新之处,小提琴首席吴正明与他一同讨论曲目最难点的拉法,负责钢琴演奏的陈青志则通过录像纠正自己的问题……

由于台上的演奏员只有不到40人,此次巡演的许多中国曲目都作出了临时调整和改编。在这样的情况下,还能临时排练、改编多首当地民间音乐曲目,并在演出中随时加入灵感闪现的片段,这显示出李传韵作为一位杰出的小提琴演奏家对音乐的透彻理解和对演奏技巧的全面掌握。同时,此类即兴感很强的演出要求乐团与艺术家之间的沟通、合作必须达到更高层次。身为指挥的范焘实际上把每场演出都看作是高要求的室内乐演出,希望每个演奏员都能独当一面。“作为器乐演奏的最高形式,室内乐可说是交响乐发展的基础。目前,国内室内乐的发展情况并不理想,尝试和锻炼越多越好。”范焘说,连续8场演出下来,他与乐团成员都收获良多。

每场演出都一定听完所有曲目的团长张希和说,从波兰的第一场演出到康斯坦察的最后一场演出,跨度长达3个星期,乐团的状态越来越好,李传韵也表现得越来越自如,一方面是因为各国观众的热情激励,另一方面则是因为乐团各声部之间、与李传韵之间磨合得更为融洽了。张希和一直告诉团员们,乐团要不辱使命,还必须不虚此行,有所提高。从大方面看,此次中国文化节音乐会肩负着与诸国加深文化交流与合作的重要任务。从乐团自身来看,此次出访是文化部提供的一个绝好的展示与锻炼的机会。乐团成员经过此次巡演,提高的不仅是演奏技艺,连精神面貌也焕然一新了。



俞峰和乐团正在紧张地排练 本报记者 卢旭摄

本报讯 随着9月26日《辉煌的60年——中国歌剧经典回顾音乐会》在北京音乐厅的成功举行,似乎些许日子稍显沉寂的中央

歌剧院红红火火地启动了首届国际歌剧季,歌剧季的演出将持续到今年的年底,将推出10台不同类型、不同风格和不同形式的歌剧及

歌剧音乐会,为新中国六十华诞献上一份歌剧艺术家的大礼。

据中央歌剧院院长俞峰介绍,此次国际歌剧季包括四个板

来自海外的美好祝福

中华人民共和国成立60周年之际,中国艺术团体纷纷走出国门,各国中国文化中心举办多项活动、海外友人及华人华侨献上祝福,在欢乐的气氛中庆贺中华人民共和国成立60周年。

德国柏林

9月26至27日,柏林中国文化中心举行了“留德学人欢庆祖国

60周年华诞”“留德学人庆祝国庆60周年艺术展”开幕式以及中国留德学者学生团体联合会年会等一系列活动。来自德国各地的中国访问学者和留学生代表齐聚柏林中国文化中心,共同庆祝祖国60岁的生日,全场洋溢着欢乐喜庆的节日气氛。

韩国首尔

首尔中国文化中心和韩中歌曲研究会于9月25日下午联合举办了“东北风—中韩音乐会”。在中国民乐《喜洋洋》、歌剧《茶花女》选曲“祝酒歌”等优美畅快的乐曲声中,中国驻韩国大使程永华和韩国歌曲研究会会长及数百位韩国各界友好人士一同祝福中华人民共和国六十华诞。

新西兰惠灵顿

9月26日,“2009惠灵顿中国文化日”在新西兰国家博物馆成功举办。

文化日活动内容丰富多彩,主要包括:中华人民共和国60周年成就展、中秋影视播放、中秋书法绘画、中国民族服装展示、舞龙舞狮表演、茶艺展示、月饼品尝、社团节目表演和国庆60周年音乐会等。活动以国庆和中秋为主题,以弘扬中华文化、歌颂爱国主义为宗旨,向新西兰广大民众展示了中华

文化的精彩。

斯里兰卡科伦坡

9月25日,斯里兰卡对华友好组织斯中社会和文化合作协会,在科伦坡班达拉奈克国际会议大厦举行庆祝中华人民共和国成立60周年会议。

应邀出席庆祝会议的有斯里兰卡教育部部长、斯西方省省长、斯中社会和文化合作协会主席和斯各界对华友好人士共350余人。大会盛赞新中国成立60年来的辉煌成就,回顾了斯中两国人民的传统友谊以及双方在发展过程中遇到困难时相互支持的历程。并祝愿两国人民的友谊能持续不断地深入发展。

美国旧金山

日前,美国旧金山市市政厅举行了庆祝中国国庆60周年升旗仪式,并宣布今年10月1日为旧金山“中国传统日”。

纽森市长表示,美国和中国的良好关系史,也是上海和旧金山友好关系的写照。今年是中美建交30周年,而明年旧金山与上海缔结姐妹城市关系也将迎来30周年。美中两国关系的重要程度超过任何其他关系,两国不仅是外交关系的发展,还包括民间的交流与友谊。中国60年来取得了非凡的成就。

此外,中国驻英国、德国、意大利、希腊、柬埔寨、拉脱维亚、白俄罗斯等多个国家的大使馆均举办了国庆招待会,庆祝祖国六十华诞。(焦波)

歌剧艺术家献礼祖国华诞 ——中央歌剧院举办首届国际歌剧季

块,即世界经典、红色经典、精品片段、其他演出。

据悉,世界经典板块将推出歌剧《图兰朵》、《乡村骑士》和《魔笛》。其中,《图兰朵》是中央歌剧院与北京市演出有限责任公司合作的重大演出项目,该剧由著名导演张艺谋执导,世界著名指挥大师亚诺士·阿什执棒,它将以大型景观歌剧的表演形式以及千人参演的豪华阵容,于10月6日、7日在“鸟巢”激情上演。这一超大规模的演出,将在世界歌剧演出史上创造出一个新的奇迹。红色经典板块将推出《白毛女》、《山村女教师》等中国原创歌剧。精品片段板块将推出“中国歌剧经典回顾”“世界优秀歌剧作品经典回顾”两套歌剧音乐会,向观众集中展演中外歌剧

作品中的优秀篇章。其他演出板块将拓展演出体裁,上演莎士比亚——门德尔松的戏剧版《仲夏夜之梦》和卡尔·奥尔夫的大型清唱剧《卡米纳·布兰那》。

中央歌剧院“国际歌剧季”的推出,将为中外歌剧艺术交流与提高做出贡献,同时它又为发展歌剧艺术,培养歌剧艺术人才,提升国人歌剧欣赏水平,创建和搭建了一个崭新的窗口与平台。我们坚信,中央歌剧院首届国际歌剧季定会取得成功,随着这一成功,这种新的艺术规划形式必将被不断地延续下去。

俞峰表示,国际歌剧季将使观众有选择、有计划地观看歌剧,从被动的生产方式转化为主动的生产方式,有质量、有序地生产歌剧,转变运营的方式。(汪融)

飞越大洋的魅力邀约 跨越千年的文明对话 中国西安城市形象推广暨《大明宫》国际首映纪行

一千多年前,大明宫作为东方文明的体现,曾经无比绚丽辉煌,它见证了大唐帝国前所未有的荣耀,站立在令世界敬仰的东方文明之巅。

如今,《大明宫》纪录片满载着东方之都西安的无穷魅力在联合国总部向世界呈现,在大洋彼岸的美国掀起了又一股中国文化热。

9月7日至14日,由西安市政府代表、西安曲江管委会副主任、西安大明宫遗址区保护改造办公室主任周冰博士率领的“中国西安城市形象推广团”在美国进行了一系列的文化推广交流活动。

在联合国总部举行的推广活动,为西安国际文化交流打开了前所未有的广阔视野;史诗般的电影纪录片《大明宫》国际首映式开进联合国总部,也开了中国电影的先河。

与此同时,一系列形象展示与推广成果,无不在印证着这是一次卓有成效的城市文化营销:大明宫遗址公园与纽约中央公园签署战略合作协议;大都会博物馆将与大明宫博物馆深度合作;伫离百年的昭陵六骏战车重逢步伐加快……现代时尚而充满朝气的西安,随着《大明宫》正阔步走向全球视野。

城市推广从1300年前开始

美国纽约当地时间9月9日下午,联合国大厦,史诗纪录片《大明宫》国际首映式在此举行。联合国4位副秘书长、3位助理秘书长、40多个国家的驻联合国大使、中国常驻联合国副代表刘振民大使以及100多名各界名流齐聚一堂,饶有兴致地观赏盛唐时代的中国风貌。

联合国秘书长办公室主任南威哲代表联合国在首映式上发表



联合国副秘书长南威哲在首映式上致辞,周冰博士(左二),刘振民大使(右三)。



大明宫国家遗址公园与纽约中央公园签署战略合作协议

了讲话。作为印度前驻华大使,南威哲用中文表达了自己内心的感受:“中国是一个文明古国,悠久的传统和历史烙印在每个炎黄子孙的血脉里。纪录片《大明宫》代表了一个伟大国家的传统。”

刘振民大使在首映式上致辞,在新中国60周年国庆前夕,举办这一活动具有特别的意义,感谢西安市把《大明宫》这部高水平、有意义的纪录片呈现给联合国大家庭的成员。他称赞这次活动是“西安市将文物保护与社会公益有机结合的成功尝试,值得赞赏和庆贺”。

周冰博士向与会嘉宾赠送了由美国邮政部门限量发行的首日封和《大明宫》DVD碟片。他致辞

说,联合国总部是全世界人民共同的政治与文化舞台,相信这次活动一定能够让各国人民加深对千年古都西安的认识与了解,提高大明宫国家遗址公园这一西安市新地标的国际知名度,让曾经的世界中心——大明宫在联合国的舞台上重新发出耀眼的光芒。

2008年,被列为国家“十一五”大遗址保护重点工程和丝绸之路联合“申遗”龙头项目的大明宫遗址保护改造项目启动。大型史诗电影纪录片《大明宫》的拍摄与该项目同步展开,是这一重大文化工程的重要组成部分。纪录片导演金铁木和他的团队历时3年,精心创作,在声光电现代高科技手段辅助

下,壮丽无比的大明宫梦幻恢恢弘再现。2009年5月27日,《大明宫》在沉寂千年的大明宫遗址上首映;9月3日,在北京人民大会堂首映。与故宫、长城一样,走出尘封的史册,大明宫带着一个伟大民族的自豪,向世界招手。

国际合作 跨越时空的文明对话

纪录片《大明宫》在联合国总部成功首映之后,“中国西安城市形象国际推广”活动再结硕果——美国纽约中央公园和西安大明宫国家遗址公园签订共同发展战略框架协议。这是大明宫国家遗址公园继与澳大利亚贸易委员会、英国

牛津大学考古学院、伦敦大学亚非学院等国际知名机构建立合作关系之后,在国际文化交流方面所取得的又一重要成果。

纽约中央公园修建于1856年,是纽约最大的都市公园,号称纽约的“后花园”,与自由女神、帝国大厦等同为纽约乃至美国的象征,是全球著名的旅游胜地和城市公园。当听说大明宫国家遗址公园的情况后,纽约中央公园管理中心主任道格拉斯·布隆斯基先生主动约见了周冰。双方分别于9月8日和9日在纽约中央公园和联合国总部进行了两次会谈。在此基础上,双方签订了两公园之间的共同发展战略框架协议。根据协议,双

方将共同努力,发起成立全球城市公园联盟,开展全球功能园区的交流与广泛合作,以更大程度地发挥城市公园在促进城市发展、改善人居环境、提高城市形象等方面的巨大作用,为世界遗址保护和文化交流做出积极贡献。双方将共享资源,扩大在学术、业务和文化、教育等领域的合作。

9月10日,大都会博物馆亚洲馆中国分馆馆长孙志新在和周冰深入沟通后,也对在建的大明宫博物馆产生了浓厚的兴趣。9月26日至27日,孙志新陪同大都会博物馆馆长菲利普·德·蒙特贝罗应邀前来西安访问,并重点考察了大明宫博物馆,双方探讨了深度合作的具体细节。

9月10日至12日,代表团相继走进哈佛大学、耶鲁大学、宾夕法尼亚大学、普林斯顿大学、哥伦比亚大学等美国“常春藤盟校”,《大明宫》在美国名校的巡演播洒下中美文化交流的种子。

魅力城市 向全世界发出热情邀约

昭陵六骏作为国宝级的中国唐代浮雕石刻艺术的瑰宝,其中“飒露紫”、“拳毛騧”两幅石雕19世纪流落国外,辗转被宾夕法尼亚大学博物馆收藏。唐大明宫文物保护基金会一直致力于让这六匹“骏马”在它们的故乡团聚,当闻知宾夕法尼亚大学博物馆启动“二骏”修复工作的消息后,大明宫于今年

5月份开始在全国范围内招募两名文物专家前往宾大博物馆义务协助修复和保护。

9月10日,周冰博士率代表团拜访了宾夕法尼亚大学博物馆。该馆副馆长、美国考古学会主席布莱恩·罗斯教授和高级登册员周秀琴教授热情接待了代表团。周冰博士介绍了大明宫遗址公园和博物馆的筹建情况,并参观了正在修复的“二骏”石刻。双方进一步深入探讨邀请“二骏”回到中国展出的可行性以及技术手段,力争在明年“十一”前后,安排“二骏”回到中国做公益性展出。

回望为期1周的“中国西安城市形象推广暨史诗纪录片《大明宫》国际首映式活动”,成果颇丰,代表团感触最深的是文化交流与传播的跨时空穿透力。电影纪录片《大明宫》作为一部史诗文化宣传片,传达了西安历史古城和当代名城双重信息,得到了国际上的广泛认同。活动中,许多国家的大使、外交官、及夫人从头到尾参加,规格之高前所未有。

整个推广活动中,代表团接触到美国社会许多层面,获得了广泛的有益信息。华人商会、纽约市政府代表表示愿意与西安市进行经贸合作。美国当地的基金会也对西安市以及大明宫遗址保护项目表示出浓厚的兴趣,愿意进行项目合作。活动所到处之处引发了中国文化的热潮,众多美国当地媒体和中国驻美新闻机构热切关注本次活动,对活动给予了高度评价。

西安市城市推广活动借助联合国的国际影响与辐射,搭建一个高端国际交流平台,向世界展现了一个独具魅力的千年古都的时代新气象,向全球发出魅力邀约。